

а поступки он все мои знать мерит  
по другим премногим в мысли господам.

В совести моей подлинно то знаю,  
что я не солгала Федрию ни в чем.  
и что сердцем — я больше не сгораю,  
как по нем, не лестно, только по одном.  
Что произошло от меня дел ныне;  
то все для девицы делала так я:  
кажется уж мне, что к моей причине.  
Ей нашла усердность брата здесь моя,  
кой есть маладенец и богат и знатен.

Он ко мне сегодня обещал быть сам:  
я теперь пойду, был бы дом опрятен;  
и пока он придет, подожду внутри там.

Конец первого действия \*

---

\* Ср. новейший перевод «Евнуха» в издании: «Теренций. Комедии»  
Пер. А. В. Аргюшкова, под ред. акад. М. М. Покровского, «Academia»  
1934, стр. 231—322. Л. М.